

лях рассмотрения пунктов, которые не могут быть рассмотрены в обычном порядке на очередных сессиях Совета;

II

3. просит Генерального секретаря разработать, консультируясь с членами Совета, более рациональную повестку дня в целях избежания дублирования при обсуждении вопросов, а также для того, чтобы дать Совету возможность сконцентрировать внимание на вопросах, связанных с политикой, для чего следует группировать пункты по взаимосвязанным вопросам и обеспечивать рассмотрение важных самостоятельных вопросов в течение более длительных циклов планирования, когда это целесообразно;

4. подтверждает свое решение о том, что доклад Верховного комиссара по делам беженцев должен быть передан Генеральной Ассамблее без обсуждения, если только Совет не примет при утверждении своей повестки дня иного решения в ответ на конкретную просьбу одного или нескольких его членов или Верховного комиссара⁹²;

5. постановляет, что, как правило, а также в целях избежания повторений в прениях, рассмотрение докладов всех его функциональных комиссий и вспомогательных органов должно ограничиваться по возможности вопросами, требующими решения или указания Совета;

6. предлагает Генеральному секретарю, в консультации с делегациями, распространять более подробный календарный план работы каждой сессии и добиваться того, чтобы аннотированная предварительная повестка дня каждой сессии содержала в себе больше информации;

7. просит Генерального секретаря подготовливать для каждого самостоятельного пункта повестки дня краткий документ, в котором подводились бы итоги рассмотрения этого вопроса на предыдущих сессиях и указывались различные варианты решений Совета, а также возможные последствия, вытекающие из таких решений;

III

8. просит Генерального секретаря принять срочные меры для изменения характера, объема и формы представления документации, направляемой в Совет, с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором правительства могли бы надлежащим образом рассматривать доклады, а Совет также имел бы возможность сосредоточивать свое внимание на вопросах, требующих рассмотрения на межправительственном уровне; доклады, представляемые Совету, должны предусматривать практические действия и быть краткими (обычно не более тридцати двух страниц), содержать ясные и конкретные рекомендации,

обращающие внимание Совета на вопросы, которые ему надлежит учитывать, а также определять, по возможности, альтернативные направления предлагаемых Совету решений и их последствия, и в случае созыва Генеральным секретарем совещаний экспертов следует представлять на рассмотрение лишь краткий доклад Генерального секретаря, в котором излагались бы соответствующие рекомендации для принятия Советом решений;

9. просит Генерального секретаря добиваться того, чтобы эти руководящие положения соблюдались в докладах, которые будут представляться Совету, его функциональным комиссиям и вспомогательным органам, начиная с 1972 года;

10. постановляет, чтобы доклады функциональных комиссий и вспомогательных органов содержали, помимо краткого изложения хода дискуссий, краткое изложение рекомендаций и перечень вопросов, требующих решения Совета, и чтобы все резолюции, принятые функциональными комиссиями и вспомогательными органами, как правило, представлялись в форме проектов для принятия их Советом;

11. постановляет переделать структуру доклада Совета Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы он служил для Ассамблеи эффективной основой для прений и чтобы он содержал четкое изложение вопросов, по которым требуется решение Ассамблеи, резюме прений в Совете и отчет о его решениях, включая подробности, касающиеся голосования;

12. вновь подтверждает значение строгого соблюдения пункта 4 правила 14 правил процедуры Совета и постановляет составлять расписание конференций таким образом, чтобы обеспечить соблюдение этого правила;

13. предлагает специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии продолжать представлять аналитические доклады с учетом рекомендаций, содержащихся в резолюции 1548 (XLIX) Совета от 30 июля 1970 года;

IV

14. приветствует участие в его обсуждении, в соответствии с правилом 75 правил процедуры Совета, государств-членов, не являющихся членами Совета, будучи убежденным, что такое участие обеспечит политически более прочную и широкую основу для решений.

1798-е пленарное заседание,
30 июля 1971 года.

1624 (LI). Меры по улучшению документации Совета

Экономический и Социальный Совет,
отмечая трудности, возникающие перед делегациями, в связи с задержкой в отдельных слу-

⁹² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № I A (E/4735/Add.1), стр. 3.

чаях рабочих документов сессий на избранном ими рабочем языке,

напоминая о правиле 14, пункт 4, своих правил процедуры,

напоминая также о своей резолюции 1090 Е (XXXIX) от 31 июля 1965 года,

отмечая, что в резолюции 2247 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1966 года содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы документы поступали в распоряжение государств-членов в соответствующий срок и одновременно на предусмотренных рабочих языках,

отмечая далее, что в резолюции 2292 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1967 года Генеральному секретарю предлагалось принять все меры к тому, чтобы более эффективно обеспечить своевременное представление и распространение документов на рабочих языках,

1. вновь призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы документы, представляемые Совету и его вспомогательным органам, представлялись в распоряжение государств-членов своевременно (по крайней мере за шесть недель до начала сессии) и одновременно на рабочих языках Совета и его органов без ущерба для других языков;

2. постановляет, что в будущем расписание совещаний будет составляться таким образом, чтобы обеспечить соблюдение пункта 1, выше, и предлагает Комитету по программе и координации представить пятьдесят третьей сессии Совета практические предложения по достижению этой цели;

3. предлагает Генеральному секретарю по консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и с привлечением такой внешней помощи, которая ему представится необходимой, изучить предпринимаемые в настоящее время меры, связанные с подготовкой, переводом и распространением документов, представленных Совету или его вспомогательным органам;

4. предлагает также Генеральному секретарю через посредство Комитета по программе и координации представить пятьдесят третьей сессии доклад, о котором говорится в пункте 3, выше, содержащий результаты исследования и отражающий новые меры, которые уже приняты или предполагается принять для улучшения существующего положения.

1798-е пленарное заседание,
30 июля 1971 года.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1611 (LI). Меры, которые необходимо принять для оказания помощи в связи со стихийными бедствиями в Колумбии и Чили

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что районы Колумбии и Чили в последнее время пострадали от стихийных бедствий, вызвавших гибель большого числа людей и имущества и тяжело отразившихся на экономике обеих стран,

отмечая, что помощь, оказанная государствам — членам Организации Объединенных Наций, пострадавшим от разрушительных стихийных бедствий, отвечает принципу международной солидарности, провозглашенному в Уставе Организации Объединенных Наций,

1. выражает народам и правительствам Колумбии и Чили свое глубокое соболезнование в связи с человеческими жертвами и разрушениями, вызванными последними стихийными бедствиями;

2. предлагает Генеральному секретарю просить Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и Администратора этой Программы, специализированные учреждения и особенно Международный банк реконструкции и развития, а также Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международное агентство по атомной энергии, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Мировую продовольственную программу выделить возможно большую сумму средств в рамках своих программ для удовлетворения просьб правительств Колумбии и Чили о предоставлении помощи для работы по реконструкции, предусмотренной в их первоначальных чрезвычайных программах;

3. сообщает Совету управляющих и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций о своем желании относительно того, чтобы они положительно рассмотрели подобные просьбы о помощи в рамках этой Программы, с которыми могут обратиться правительства Колумбии и Чили в связи со своими специальными среднесрочными и долгосрочными программами восстановления.

*1787-е пленарное заседание,
21 июля 1971 года.*

1612 (LI). Помощь в случае стихийных бедствий и в других чрезвычайных обстоятельствах

Экономический и Социальный Совет,

имея в виду, что на протяжении всей истории стихийные бедствия и чрезвычайные положения влекли за собой огромные человеческие жертвы и наносили ущерб собственности, затрагивая каждый народ и каждую страну,

учитывая различные потребности стран, подвергающихся таким бедствиям, которые ставят новые серьезные задачи перед международным сотрудничеством,

выражая озабоченность относительно способности международного сообщества приходить на помощь странам в случае стихийного бедствия,

напоминая резолюции Генеральной Ассамблеи 2435 (XXIII) от 19 декабря 1968 года и 2717 (XXV) от 15 декабря 1970 года о помощи в случае стихийных бедствий,

выражая удовлетворение подробным докладом Генерального секретаря⁹³ и его глубоким анализом всех аспектов этого вопроса и принимая во внимание соответствующую часть его заявления от 5 июля 1971 года⁹⁴ на заседании Совета,

отмечая исследование, содержащееся в приложении к докладу Генерального секретаря о правовом статусе органов по оказанию помощи, предоставляемой через Организацию Объединенных Наций⁹⁵,

учитывая недавние меры, принятые с целью улучшения разрабатываемой процедуры в системе Организации Объединенных Наций, добровольных учреждений и отдельных правительств в области оказания международной помощи в случае бедствия,

имея в виду, что помощь, удовлетворяющая запросы стран, терпящих стихийные бедствия, без ущерба для их конкретных программ по странам в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций может быть эффективным вкладом в дело восстановления и развития пострадавших районов,

принимая во внимание также, что возможный ответ Международного банка реконструкции и развития и других кредитных организаций и учреждений, занимающихся вопросами развития, на запросы заинтересованных правительств об оказании дополнительной помощи пострадавшим районам без ущерба для помощи, предоставляемой этими организациями по обычным программам развития пострадавших стран, может быть

⁹³ E/4994.

⁹⁴ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят первая сессия, 1773-е заседание, пункт 42.

⁹⁵ E/4994, приложение III.

важным элементом в процессе реконструкции и развития пострадавших районов.

отмечая компетенцию Организации Объединенных Наций и ее органов, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Верховного комиссара по делам беженцев и Всемирной продовольственной программы по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций,

отмечая далее ведущую роль, которую должен играть представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций в стране,

признавая жизненно важную роль Международного комитета Красного Креста и других добровольных обществ в деле оказания международной помощи;

признавая далее необходимость обеспечения быстрой, эффективной и действенной реакции на потребности правительства в помощи во время стихийного бедствия или другого чрезвычайного обстоятельства, что требует использования ресурсов Организации Объединенных Наций, страны, которые могут оказать помощь, и добровольных учреждений.

1. призывает Генерального секретаря назначить координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, который будет представлять доклады непосредственно ему и которому будет поручено от имени Генерального секретаря:

a) мобилизовать, направлять и координировать усилия в области предоставления помощи различных организаций системы Организации Объединенных Наций в ответ на запрос о помощи со стороны государства, подвергшегося бедствию;

b) получать от имени Генерального секретаря взносы, предлагаемые ему для оказания помощи в случае стихийных бедствий в конкретных чрезвычайных положениях, которая будет осуществляться Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями и программами;

c) координировать помощь Организации Объединенных Наций с помощью, предоставляемой межправительственными и неправительственными организациями;

d) содействовать правительству страны, терпящей бедствие, в оценке потребностей в помощи и других нужд и определять первоочередность этих потребностей, распространять эту информацию среди стран, которые могут оказать помощь, и других заинтересованных сторон, и служить в качестве «информационного центра» в отношении помощи, предоставляемой или планируемой всеми источниками внешней помощи;

e) способствовать изучению, предупреждению, борьбе и прогнозированию стихийных бедствий, включая сбор и распространение информации, касающейся развития техники.

f) помогать в предоставлении консультаций правительствам при планировании мер до возможновения стихийных бедствий в сотрудничестве с соответствующими добровольными организациями, в частности с Лигой обществ Красного Креста, и использовать ресурсы Организации Объединенных Наций, предназначенные для таких целей;

g) накапливать и распространять информацию, касающуюся планирования и координации помощи в случае стихийных бедствий, в том числе улучшать и создавать запасы в районах возможных бедствий и подготавливать предложения по наиболее эффективному использованию имеющихся ресурсов.

h) поэтапно выполнять находящиеся в его ведении операции по оказанию помощи в случае стихийных бедствий по мере того как страна, терпящая бедствие, переходит к этапу восстановления и реконструкции, но по-прежнему в рамках своих обязанностей по оказанию помощи вникать в деятельность учреждений Организации Объединенных Наций, связанную с восстановлением и реконструкцией,

i) подготавливать годовой доклад для Генерального секретаря, представляемый Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее;

2. рекомендует, чтобы Координатор по оказанию помощи в случае стихийных бедствий назначался Генеральным секретарем обычно на пятилетний срок;

3. поддерживает предложения Генерального секретаря о создании в Организации Объединенных Наций небольшого постоянного бюро, которое будет основным органом системы Организации Объединенных Наций по вопросам оказания помощи в случае стихийных бедствий;

4. рекомендует, чтобы во главе этого бюро стоял Координатор по оказанию помощи в случае стихийных бедствий и чтобы оно было отдельным элементом в Секретariate Организации Объединенных Наций и в случае необходимости усиливалось для выполнения отдельных срочных задач за счет привлечения персонала на короткий срок;

5. предлагает Генеральному секретарю подготовить исследование для его пятьдесят третьей сессии с учетом всех соответствующих предложений и опыта, приобретенного Координатором по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, относительно средств и способов, с помощью которых Координатор по оказанию помощи в случае стихийных бедствий мог бы должностным образом выполнять свои функции, возложенные на него в соответствии с данной резолюцией;

6. поддерживает далее составление перечня добровольцев, которые будут набираться из чис-

ла опытных сотрудников системы Организации Объединенных Наций и заинтересованных неправительственных организаций и которые могут привлекаться немедленно;

7. рекомендует, чтобы Координатор по оказанию помощи в случае стихийных бедствий поддерживал контакты с правительствами государств — членов Организации Объединенных Наций и членами специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в связи с предоставлением помощи в чрезвычайных положениях, такой как поставки продовольствия, медикаментов, помощи персоналом, транспортом и средствами связи, а также в связи с предоставлением консультаций странам при планировании мер до возникновения стихийных бедствий и относительно состояния их готовности;

8. предлагает правительствам, потенциальным получателям помощи:

a) создать планы на случай стихийных бедствий с соответствующей помощью Координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

b) назначить единого национального Координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, с тем чтобы облегчить получение международной помощи при чрезвычайном положении,

c) создать запасы на случай стихийных бедствий, такие, например, как палатки, одеяла, медикаменты и пищевые продукты, не подверженные скорой порче,

d) рассмотреть соответствующие законодательные или другие меры, направленные на облегчение получения помощи, в том числе вопросы, касающиеся права пролета и посадки летательных аппаратов и предоставления необходимых привилегий и иммунитетов группам по оказанию помощи,

e) улучшить национальные системы предупреждения о стихийных бедствиях;

9. предлагает правительствам стран, которые могут оказать помощь:

a) немедленно отвечать на любой запрос о помощи со стороны Генерального секретаря или от его имени Координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий,

b) рассмотреть и продолжать предоставление на широкой основе чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий,

c) заранее информировать Координатора по оказанию помощи в случае стихийных бедствий о средствах и услугах, которые они были бы в состоянии немедленно предоставить, включая, где это возможно, группы по оказанию помощи,

помощь по перевозкам и снабжению пострадавших и средства эффективной связи;

10. предлагает далее всем организациям системы Организации Объединенных Наций и всем другим заинтересованным организациям сотрудничать с Координатором по оказанию помощи в случае стихийных бедствий;

11. рекомендует Генеральной Ассамблее поддержать на ее двадцать шестой сессии вышеизложенные предложения и рекомендации.

1790-е пленарное заседание,
23 июля 1971 года.

1641 (LI). Минеральные ресурсы моря

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о резолюции 2414 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1968 года, которая подчеркивает необходимость оказания технической помощи государствам-членам в связи с освоением минеральных ресурсов континентального шельфа их районов и предлагает Генеральному секретарю выполнить задачу по сбору и распространению имеющейся информации о минеральных и других ресурсах дна морей и океанов,

напоминая о резолюции 2.342 шестнадцатой сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в которой государствам-членам предлагается обращаться к руководителям Программы развития Организации Объединенных Наций с просьбами об оказании помощи для организации учебных курсов и предоставлении стипендий в целях обучения и подготовки специалистов в области науки о море и техники, относящейся к исследованию и освоению дна морей,

напоминая также о резолюции 1380 (XLV) Совета от 2 августа 1968 года о ресурсах моря,

учитывая быстрорастущее экономическое значение минеральных ресурсов континентального шельфа и их увеличивающийся вклад в экономическое развитие развивающихся стран,

учитывая многостороннюю и взаимосвязанную деятельность в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам морской среды и наущную необходимость расширенного распространения соответствующей информации и обучения персонала в развивающихся странах,

с удовлетворением принимая к сведению доклады о море, представленные Генеральным секретарем⁹⁶, и в частности доклад о минеральных ресурсах моря⁹⁷,

отмечая успех Межрегионального семинара Организации Объединенных Наций по вопросам

⁹⁶ E/5003 и E/5017.

⁹⁷ E/4793 и Corr.1.